

INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



830

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Freight containers — Terminology

First edition — 1981-11-15

Conteneurs pour le transport de marchandises —
Terminologie

Première édition — 1981-11-15

[ISO 830:1981](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc50a89-bc98-4402-9e8b-aa3ee11991d5/iso-830-1981)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc50a89-bc98-4402-9e8b-aa3ee11991d5/iso-830-1981>

Грузовые контейнеры — Терминология

Первое издание — 1981-11-15

UDC/CDU/УДК 621.869.88 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 830-1981 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 830-1981 (А/Ф/Р)

Descriptors : freight containers, cargo transportation, classifications, vocabulary. / **Descripteurs** : conteneur, transport de marchandises, classification, vocabulaire. / **Дескрипторы** : контейнеры грузовые, перевозка грузов, классификация, словарь.

Price based on 24 pages/Prix basé sur 24 pages/Цена рассчитана на 24 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 830 was developed by Technical Committee ISO/TC 104, *Freight containers*, and was circulated to the member bodies in June 1979.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	India	South Africa, Rep. of
Belgium	Ireland	Spain
Bulgaria	Israel	Sweden
Canada	Italy	Switzerland
Chile	Japan	Turkey
China	Malaysia	United Kingdom
Czechoslovakia	Mexico	USA
Denmark	Netherlands	USSR
France	New Zealand	Yugoslavia
Germany, F. R.	Poland	
Hungary	Romania	

The member body of the following country expressed disapproval of the document on technical grounds :

Austria

This International Standard cancels and replaces ISO Recommendation R 830-1968, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 830 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 104, *Conteneurs pour le transport de marchandises*, et a été soumise aux comités membres en juin 1979.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Hongrie	Roumanie
Allemagne, R. F.	Inde	Royaume-Uni
Australie	Irlande	Suède
Belgique	Israël	Suisse
Bulgarie	Italie	Tchécoslovaquie
Canada	Japon	Turquie
Chili	Malaisie	URSS
Chine	Mexique	USA
Danemark	Nouvelle-Zélande	Yougoslavie
Espagne	Pays-Bas	
France	Pologne	

Le comité membre du pays suivant l'a désapprouvée pour des raisons techniques :

Autriche

Cette Norme internationale annule et remplace la Recommandation ISO/R 830-1968, dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Любой член организации, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Правительственные и неправительственные международные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работе.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются членам организации на одобрение перед утверждением их Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 830 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 104, *Грузовые контейнеры*, и разослан комитетам-членам в июне 1979 года.

Документ был одобрен комитетами-членами ИСО следующих стран :

Австралии	Малайзии	Федеративной Республики
Бельгии	Мексики	Германии
Болгарии	Нидерландов	Франции
Венгрии	Новой Зеландии	Чехословакии
Дании	Объединенного	Чили
Израиля	Королевства	Швейцарии
Индии	Польши	Швеции
Испании	Румынии	Югославии
Италии	СССР	Южно-Африканской
Ирландии	США	Республики
Китая	Турции	Японии
Канады		

Комитет-член следующей страны отклонил документ по техническим причинам :

Австрии

Настоящий стандарт отменяет и заменяет Рекомендацию ИСО/Р 830-1968.

Contents

	Page
1 Scope and field of application.....	1
2 References	1
3 Definitions – General.....	2
3.1 Freight container.....	2
3.2 ISO freight container.....	2
4 Container types	2
4.0 General	2
4.1 Definitions	4
5 Container characteristics	9
5.1 Designations.....	9
5.2 Definitions related to dimensions and capacities.....	10
5.3 Definitions related to ratings and weights	11
5.4 Definitions related to capabilities	11
6 Definitions related to container components and structures.....	12
6.1 Components.....	12
6.2 Structures.....	16
7 Definitions applicable to certain container types.....	18
7.1 Thermal containers	18
7.2 Tank containers	19
7.3 Dry bulk containers	21

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sis/830-1981>

ISO 830:1981

830-1981

Sommaire

	Page
1 Objet et domaine d'application	1
2 Références	1
3 Définitions générales	2
3.1 Conteneur	2
3.2 Conteneur ISO	2
4 Types de conteneurs	2
4.0 Généralités	2
4.1 Définitions	4
5 Caractéristiques des conteneurs	9
5.1 Désignation	9
5.2 Définitions relatives aux dimensions et aux capacités	10
5.3 Définitions relatives aux masses	11
5.4 Définitions relatives aux caractéristiques d'emploi	11
6 Définitions relatives aux composants et aux structures	12
6.1 Composants	12
6.2 Structures	16
7 Définitions particulières à certains types de conteneurs	18
7.1 Conteneurs à caractéristiques thermiques	18
7.2 Conteneurs-citernes	19
7.3 Conteneurs pour marchandises solides en vrac	21

Содержание

	Стр.
1 Цель и область применения	1
2 Ссылки	1
3 Общие определения	2
3.1. Грузовой контейнер	2
3.2. Грузовой контейнер ИСО	2
4 Типы контейнеров	2
4.0. Общие сведения	2
4.1. Определения	4
5 Характеристики контейнеров	9
5.1. Обозначение	9
5.2. Определения, относящиеся к размерам и емкости	10
5.3. Определения, относящиеся к номинальным параметрам и массе	11
5.4. Определения, относящиеся к эксплуатационным характеристикам	11
6 Определения, относящиеся к основным элементам и конструкции контейнеров	12
6.1. Основные элементы	12
6.2. Конструкции	16
7 Определения, применяемые для некоторых типов контейнеров	18
7.1. Изотермические контейнеры	18
7.2. Контейнеры-цистерны	19
7.3. Контейнеры для сухих и сыпучих грузов	21

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4402-08/iso-4402-08-2019-15/iso-4402-08-2019-15>

This page intentionally left blank

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 830:1981](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfc50a89-bc98-4402-9e8b-aa3ee11991d5/iso-830-1981>

Freight containers — Terminology

Conteneurs pour le transport de marchandises — Terminologie

Грузовые контейнеры — Терминология

1	Scope and field of application	Objet et domaine d'application	Цель и область применения
	<p>This International Standard presents definitions of terms relating to freight containers.</p>	<p>La présente Norme internationale donne les définitions de termes relatifs aux conteneurs pour le transport de marchandises.</p>	<p>Настоящий международный стандарт устанавливает определения терминов, относящихся к грузовым контейнерам.</p>
2	References	Références	Ссылки
	<p>ISO 668, <i>Series 1 freight containers — Classification, external dimensions and rating.</i></p> <p>ISO 1496, <i>Series 1 freight containers — Specification and testing.</i></p> <ul style="list-style-type: none">— Part 1: <i>General cargo containers.</i>— Part 2: <i>Thermal containers.</i>— Part 3: <i>Tank containers for liquids and gases.</i>¹⁾— Part 5: <i>Platform (container).</i>— Part 6 a): <i>Platform based container with incomplete superstructure and fixed ends.</i>²⁾— Part 6 c): <i>Platform based container with complete superstructure.</i>	<p>ISO 668, <i>Conteneurs de la série 1 — Classification, dimensions extérieures et masses brutes maximales.</i></p> <p>ISO 1496, <i>Conteneurs de la série 1 — Spécifications et essais :</i></p> <ul style="list-style-type: none">— <i>Partie 1 : Conteneurs pour usage général.</i>— <i>Partie 2 : Conteneurs à caractéristiques thermiques.</i>— <i>Partie 3 : Conteneurs-citernes pour les liquides et les gaz.</i>¹⁾— <i>Partie 5 : Conteneurs plates-formes.</i>— <i>Partie 6 a) : Conteneurs type plate-forme avec superstructure incomplète et extrémités fixes.</i>²⁾— <i>Partie 6 c) : Conteneurs type plate-forme, à parois ouvertes, avec superstructure complète.</i>	<p>ИСО 886, <i>Серия 1. Грузовые контейнеры-Классификация, наружные размеры и номинальные параметры.</i></p> <p>ИСО 1496, <i>Серия 1. Технические условия и испытания.</i></p> <ul style="list-style-type: none">— <i>Часть 1: Общие грузовые контейнеры.</i>— <i>Часть 2: Изотермические контейнеры.</i>— <i>Часть 3: Контейнеры-цистерны для жидкостей и газов</i>¹⁾.— <i>Часть 5: Контейнеры-платформы.</i>— <i>Часть 6 а): Контейнеры на базе платформ с неполной верхней рамой и жестко закрепленными торцами</i>²⁾.— <i>Часть 6 с): Контейнеры на базе платформ с полной верхней рамой.</i>

1) At present at the stage of draft. (Revision of ISO 1496/3-1974.)

2) At present at the stage of draft.

1) Actuellement au stade de projet. (Révision de l'ISO 1496/3-1974.)

2) Actuellement au stade de projet.

1) В настоящее время Проект международного стандарта (пересмотр ИСО 1496/3-1974).

2) В настоящее время Проект международного стандарта.

ISO 1894, *General purpose series 1 freight containers — Minimum internal dimensions.*

ISO 6346, *Freight containers — Coding, identification and marking.*

ISO 1894, *Conteneurs de la série 1 d'usage général — Dimensions intérieures minimales.*

ISO 6346, *Conteneurs pour le transport de marchandises — Codage, identification et marquage.*

ИСО 1894: *Грузовые контейнеры 1 серии общего назначения. Минимальные внутренние размеры.*

ИСО 6346: *Грузовые контейнеры — Кодирование, обозначения и маркирование.*

3 Definitions — General

3.1 freight container : Article of transport equipment

a) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use;

b) specially designed to facilitate the carriage of goods by one or more modes of transport, without intermediate reloading;

c) fitted with devices permitting its ready handling, particularly its transfer from one mode of transport to another;

d) so designed as to be easy to fill and empty;

e) having an internal volume of 1 m³ (35.3 ft³) or more.

The term "freight container" includes neither vehicles nor conventional packing.

3.2 ISO freight container : Freight container complying with all relevant ISO container standards in existence at the time of its manufacture.

4 Container types

4.0 General

4.0.1 Classification

Container types (see table 1) are grouped, and groups are subdivided according to the following concepts: mode of transport, categories of cargo, and the physical characteristics of the container. Thus :

a) It is assumed that containers are intended for use in

Définitions générales

conteneur : Engin de transport

a) ayant un caractère permanent et suffisamment résistant pour permettre un usage répété;

b) spécialement conçu pour faciliter le transport des marchandises, sans rupture de charge, par un ou plusieurs moyens de transport;

c) muni de dispositifs le rendant facile à manipuler, notamment lors de son transbordement d'un moyen de transport à un autre;

d) conçu de façon à être facile à remplir et à vider;

e) ayant un volume intérieur d'au moins 1 m³ (35,3 ft³).

Le terme «conteneur pour le transport de marchandises» ne comprend pas les véhicules et les emballages usuels.

conteneur ISO : Conteneur conforme à toutes les normes ISO relatives aux conteneurs, existantes au moment de sa construction.

Types de conteneurs

Généralités

Classification

Les types de conteneurs (voir tableau 1) sont groupés et chaque groupe divisé selon les concepts suivants : modes de transport, catégories de marchandises et caractéristiques physiques du conteneur. Ainsi :

a) Les conteneurs sont destinés à l'utilisation par tous les modes

Общие определения

грузовой контейнер: Предмет транспортного оборудования:

a) имеющий постоянный характер и поэтому достаточно прочный, чтобы быть пригодным для многократного использования;

b) специальной конструкции, позволяющей удобную перевозку грузов одним или несколькими видами транспорта без промежуточной разгрузки;

c) снабженный приспособлениями, позволяющими его быструю перегрузку, в частности, передачу с одного вида транспорта на другой;

d) изготовленный таким образом, чтобы его было легко загружать и разгружать;

e) имеющий внутренний объем 1 м³ (35,3 куб. футов) или более.

Термин «грузовой контейнер» не включает ни транспортных средств, ни обычной упаковки.

грузовой контейнер ИСО: Грузовой контейнер, соответствующий всем стандартам ИСО на контейнеры, существующим в момент его изготовления.

Типы контейнеров

Общие сведения

Классификация

Типы контейнеров (см. табл. 1) объединены в группы; группы подразделяются согласно следующих принципов: вид транспорта, вид груза, физические характеристики контейнера. Поэтому:

a) Имеется в виду, что контейнеры предназначены для использования на всех видах наземного

any or all of the surface modes of transport, i.e. road, rail and sea, unless otherwise stated. Only in the case of containers primarily intended for transport by air (air mode containers, see 4.1.3) is any specific reference made to the mode of transport when classifying ISO types of containers.

b) The main classification is made in terms of the type of cargo for which a container is primarily intended.

General cargo containers (see 4.1.1) include those containers which are not specifically or primarily intended for a particular category of cargo. This group is sub-divided according to type of structure and/or means of access for loading (packing) and emptying.

Specific cargo containers (see 4.1.2) include those for cargoes which are temperature sensitive, for liquids and gases, for dry solids in bulk and for particular categories such as automobiles (cars), or livestock. This group is subdivided according to the appropriate physical attributes of the container such as ability to maintain a particular temperature under stated conditions, test pressures, etc.

4.0.2 Type codes

Container type codes are given in ISO 6346

The type code consists of two arabic numerals, the first of which indicates the category and the second of which indicates certain physical characteristics or other attributes.

NOTES

1 A summary of container types giving reference to the relevant clauses and sub-clauses is given in table 1.

2 Neither the summary, nor the definitions which follow it, is intended to constitute an exhaustive list of container types.

3 In clauses 4.1.1, 4.1.2 and 4.1.3, where a reference is given in square brackets after the name of a con-

de transport de surface, c'est-à-dire route, rail et mer, sauf spécifications contraires. Ce n'est que dans le cas des conteneurs essentiellement conçus pour le transport aérien (conteneur pour transport aérien, voir 4.1.3) qu'il est fait référence au mode de transport dans la classification des conteneurs ISO.

b) La classification principale est faite selon les types de marchandises pour lesquels un conteneur est préalablement conçu.

Les conteneurs pour marchandises générales (voir 4.1.1) comprennent ceux qui ne sont pas conçus à l'origine, ou spécifiquement, pour une catégorie particulière de produits. Ce groupe est subdivisé selon le type de structure et de moyens d'accès pour le chargement (l'emportage) et le déchargement.

Les conteneurs pour marchandises spécifiques (voir 4.1.2) comprennent les conteneurs pour produits sensibles à la température, pour liquides et gaz, pour marchandises solides en vrac et ceux conçus pour des catégories particulières telles que les automobiles ou le bétail. Ce groupe est subdivisé selon les fonctions physiques propres au conteneur, telles que l'aptitude à maintenir une température donnée dans des conditions données, essai de pression, etc.

Codes de type

Les codes de type de conteneur sont donnés dans l'ISO 6346.

Le code de type consiste en deux chiffres arabes, le premier indique la catégorie et le second certaines caractéristiques physiques ou d'autres fonctions.

NOTES

1 Une classification résumée des types de conteneurs est donnée dans le tableau 1.

2 Ni cette classification ni les définitions qui la suivent ne constituent une liste exhaustive des types de conteneurs.

3 En 4.1.1, 4.1.2 et 4.1.3, une référence est donnée entre crochets après le type de conteneur; celle-ci identifie le document dans lequel les spécifications et les essais sont décrits pour le type de conteneur en question.

транспорта — автомобильным, железнодорожном и морском, если не имеют других технических требований. Только для авиационных контейнеров (см. ниже, п. 4.1.3) сделаны особые ссылки на вид транспорта при классификации типов контейнеров ИСО

b) Основная классификация сделана по видам грузов, для которых контейнер предназначается первоначально.

Универсальные контейнеры (см. п. 4.1.1) включают те, которые не были первоначально или специально предназначены для особой категории груза. Эта группа подразделяется по конструкции и/или средствам выполнения загрузки (упаковки) и выгрузки.

Контейнеры для специальных грузов (см. п. 4.1.2) включают предназначенные для грузов, чувствительных к температуре, для жидкостей и газов, несслеживающихся твердых сыпучих грузов и для особых категорий, например, автомашин или скота. Эта группа подразделяется по соответствующим физическим характеристикам контейнера, например, способности поддерживать заданную температуру в определенных условиях, испытательному давлению и т.д.

Коды типов контейнеров

Коды типов контейнеров даны в ИСО 6346.

Код типа состоит из 2 арабских цифр, первая означает категорию, вторая — определенные физические характеристики или другие свойства.

ПРИМЕЧАНИЕ

1 Сводный список типов контейнеров, где даны ссылки на соответствующие пункты и подпункты изложен в таблице 1.

2 Ни сводный список, ни следующие далее определения не исчерпывают список типов контейнеров.

3 В разделах 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3 в скобках после типа контейнера дана ссылка на документ, содержащий технические требования и методы испытаний для данного типа контейнера.

tainer type, this identifies the document in which the specification and testing requirements are given for the type of container in question.

4 When type codes are quoted with definitions, they are given as typical examples only.

4.1 Definitions

4.1.1 general cargo container : This is a general term applicable to any type of container which is not intended for use in air mode transport and which is not primarily intended for the carriage of a particular category of cargo such as a cargo requiring temperature control, a liquid or gas cargo, dry solids in bulk or cargoes such as automobiles (cars) or livestock.

4.1.1.1 general purpose container [see ISO 1496/1] : Freight container, totally enclosed and weather-proof, having a rigid roof, rigid side walls, rigid end walls and a floor, having at least one of its end walls equipped with doors and intended to be suitable for the transport of cargo of the greatest possible variety.

The simplest form of this type of container is given the type code 00.

A general purpose container having an opening roof (see 6.1.11.1) may be used for the same specific purpose as an open top container. Such a container is given type code 03.

4.1.1.2 specific purpose container : This is a general term applicable to all general cargo containers having constructional features either for the "specific purpose" of facilitating packing and emptying other than by means of doors at one end of the container, or for other specific purposes such as ventilation.

The container types covered by this general term are those defined in 4.1.1.2.1 to 4.1.1.2.4 inclusive.

4.1.1.2.1 closed ventilated container : Container of a closed type, similar to a general purpose con-

4 Quand les codes de type sont cités à la suite de définitions, ils sont donnés seulement comme exemples.

Définitions

conteneur pour marchandises générales : Terme général applicable à tous les types de conteneurs n'étant pas conçus pour le transport aérien et n'étant pas conçus essentiellement pour le transport d'un type particulier de marchandise, tel que les marchandises nécessitant un contrôle de température, les marchandises liquides ou gazeuses, les marchandises solides en vrac ou les marchandises telles que les automobiles ou le bétail.

conteneur pour usage général [voir ISO 1496/1] : Conteneur, totalement fermé et étanche, ayant un toit rigide, des parois latérales rigides, des parois d'extrémité rigides et un plancher, ayant au moins une de ses parois d'extrémité équipée de portes et conçu pour le transport des produits de toutes sortes.

La forme la plus simple de ce type de conteneur a le code de type 00.

Un conteneur pour usage général ayant un toit ouvrant (voir 6.1.11.1) peut être utilisé pour le même usage spécifique qu'un conteneur à toit ouvert. Un tel conteneur a le code de type 03.

conteneur pour usage spécifique : Terme général applicable à tous les conteneurs pour marchandises générales, possédant des caractéristiques de construction ayant la fonction spécifique de faciliter le chargement ou le déchargement autrement que par la (les) porte(s) d'extrémité, ou ayant d'autres fonctions spécifiques telles que la ventilation.

Les types de conteneurs couverts par ce terme général sont définis en 4.1.1.2.1 à 4.1.1.2.4 inclus.

conteneur fermé aéré : Conteneur du type fermé, identique à un conteneur pour usage général, mais spéci-

4 Если коды типа стоят вместе с определениями, то они даны только как типичные примеры.

Определения

контейнеры универсальные: Этот общий термин применим для любого типа контейнеров, не предназначенных для перевозки воздушным транспортом и не предназначенных первоначально для перевозки особых видов грузов, например, грузов, требующих регулировки температуры, жидкостей или газов, сухих сыпучих или таких грузов, как легковые автомобили и скот.

контейнер общего назначения (ИСО 1496/1): Контейнер полностью закрытый и пылеводонепроницаемый, имеющий жесткую крышу, жесткие боковые стенки, жесткие торцевые стенки, имеющий хотя бы в одной торцевой стенке двери и предназначенный для перевозки и хранения широкой номенклатуры грузов.

Простейшему виду такого контейнера дан код типа 00.

Контейнер общего назначения, имеющий открывающуюся крышу (см. 6.1.11.1), может использоваться для такой же специальной цели, как и открытый сверху контейнер. Такому контейнеру дан код типа 03.

контейнер особого назначения: Этот общий термин применим ко всем универсальным контейнерам, имеющим конструктивные особенности, либо для облегчения укладки груза и выгрузки иначе, чем через двери в одном торце, либо для других особых целей, например, вентиляции.

Типы контейнеров, включенных в это общее понятие, указаны в пп. 4.1.1.2.1–4.1.1.2.4 включительно.

контейнер закрытый вентилируемый: Контейнер закрытого типа, аналогичный контейнеру общего при-